



AMBASSADE DE SUISSE  
EN ESPAGNE

131.20  
461.3 - VM/dM

MADRID, le 30 juin 1970.

Núñez de Balboa, 35, 7°  
Tels. 225 44 61/62  
Direction postale: Apartado 1317.

Division des Affaires Politiques,  
Département Politique Fédéral,

B e r n e

	D/	STB	RG						
Date	3.7	7.8	-						2/3
Ville	A	STB							
EPD						-2 7.70			17
Ref.	A.B. 41.10.2.								

La votation fédérale des 6 et 7 juin  
vue par la presse espagnole

Monsieur l'Ambassadeur,

Il était à prévoir que l'initiative Schwarzenbach, la campagne précédant la votation fédérale des 6 et 7 juin et les résultats de cette dernière affecteraient l'opinion publique de mon pays de résidence, qui compte environ 90.000 émigrants en Suisse. L'aiguë résonance que ces événements suisses ont suscitée dans toute l'Espagne ressort de la multitude d'articles publiés à ce sujet et dont vous trouvez en annexe une grande partie, collectionnée grâce à l'amabilité de l'Office national suisse du Tourisme à Madrid abonné à un Argus de la presse. Il y a lieu de relever certes la large place que les journaux ont accordée aux déclarations de soulagement faites le lendemain du scrutin par l'Ambassadeur Alcover à Berne et à Madrid par le Directeur général de l'Institut espagnol de l'Emigration, comme aussi aux propos pondérés tenus devant les journalistes à Genève par le Ministre du Travail, à l'issue de son audience avec le Président de la Confédération. Mais bien rares ont été les rédacteurs assez objectifs pour reconnaître l'existence en Suisse d'un réel problème, motivé par une situation sans commune mesure avec d'autres pays.

La note dominante des commentaires peut être rendue comme suit. La nation suisse a sauvé la face de justesse, mais en Espagne un sentiment de déception mêlé d'amertume - et d'inquiétude en ce qui concerne la situation future des travailleurs espagnols en Suisse - subsiste. Les articles



s'exprimant ouvertement dans ce sens figurent ci-joint dans un dossier séparé. Ceux qui ont été réunis plus spécialement à raison de leur âpreté envers notre pays sont groupés dans un second dossier séparé que vous trouvez également sous ce pli. Xénophobie, racisme, attitude rétrograde et non européenne, telles sont les expressions qui reviennent le plus souvent dans ces échos critiques.

Il est certain que l'initiative Schwarzenbach a causé un dégât à l'image de la Suisse en Espagne, pays où jusqu'ici on a toujours témoigné au nôtre une profonde admiration. Il est à espérer que la presse espagnole relatera - et s'efforcera de le faire avec objectivité - les solutions que les autorités fédérales apporteront aux problèmes actuellement en suspens en ce qui concerne les travailleurs espagnols en Suisse. Il s'agit là d'une question à laquelle une attention soutenue mérite d'être accordée. Je pense par exemple à l'intérêt qu'il y aurait à amplifier les contacts entre l'Administration fédérale et les correspondants de journaux et d'agences (EFE) espagnols en Suisse. Dans cet ordre d'idée, il pourrait être utile d'examiner la possibilité de remettre à ces correspondants, directement, avant qu'ils ne soient tronqués par d'autres agences d'information, les communiqués publiés du côté suisse pour annoncer les dispositions afférant aux travailleurs étrangers, qu'il s'agisse de décisions de blocage ou de mesures visant à améliorer la situation des émigrants. On a pu constater récemment un cas malheureux : la décision du 22 juin concernant le blocage des saisonniers dans l'industrie hôtelière a été rapportée dans des journaux espagnols d'une manière peu claire, sans préciser d'emblée que cette mesure concernait uniquement l'industrie hôtelière et qu'elle était la conséquence logique d'un plafond fixé antérieurement. La nouvelle parue sous de gros titres (voir les quatre coupures annexées) a jeté l'émoi notamment dans les bureaux de l'Institut espagnol de l'Emigration.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma considération distinguée.

Annexes :

Le Chargé d'Affaires de Suisse a.i. :

coupures de presse  
en 3 dossiers,  
4 coupures séparées.

*V. Martin*

Kopie ging an: Biga  
Eidg. Fremdenpolizei z.K.